



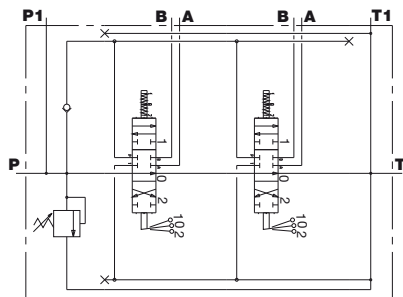
DISTRIBUTORI MONOBLOCCO
MONOBLOCK DIRECTIONAL CONTROL VALVES
MONOBLOCK-STEUERGERÄTE

DN

398SMD0053A00

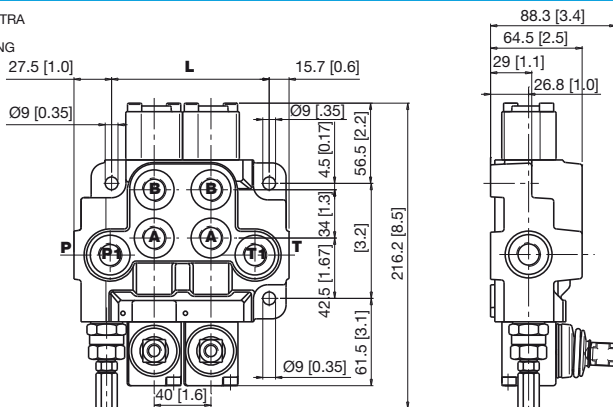
DATI TECNICI TECHNICAL DATA TECHNISCHE MERKMALE

Portata nominale (max) <i>Nominal flow (max)</i> Nominaler Durchfluß (max)	45 (55) l/min 11.9 (14.5) gpm
Pressione nominale <i>Nominal pressure</i> Nominaler Betriebsdruck	300 (4350) bar (psi)
Contropressione massima allo scarico <i>Maximum tank pressure</i> Maximaler Gegendruck Tankleitung	50 (725) bar (psi)
Massima trafilata interna <i>Maximum internal leakage</i> Maximale interne Leckage	8 cc/min (21 cSt - 100 bar)
Temperatura di utilizzo <i>Temperature range</i> Betriebstemperatur	-20°C +85°C NBR seals (max peak +100°C) -20°C + 130°C HNBR seals
Viscosità olio <i>Oil viscosity</i> Ölviskosität	Da 15 cSt a 90 cSt From 15 cSt to 90 cSt Von 15 cSt nach 90 cSt
Fluido <i>Fluid</i> Öl	Olio a base minerale <i>Mineral based oil</i> Mineral Öl



STANDARD
STANDARD
STANDARD

STANDARD - ENTRATA SINISTRA
STANDARD - LEFT INLET
STANDARD - LINKER EINGANG



DIMENSIONI SIZE ABMESSUNGEN

N° DI SEZIONI N° OF SECTIONS ANZAHL ELEMENTE	L mm [inch]	MASSA kg (lb) WEIGHT kg (lb) GEWICHT kg (lb)
DN1	71 [2.8]	3.0 (6.6)
DN2	111 [4.37]	5.0 (11.0)
DN3	151 [5.94]	7.3 (16.0)
DN4	191 [7.52]	9.4 (20.7)
DN5	231 [9.1]	11.5 (25.3)
DN6	271 [10.67]	13.6 (30.0)

FILETTATURA THREAD GEWINDE

CODICE MODEL BEZEICHNUNG	TIPO TYPE GEWINDE	SERRAGGIO Nm TORQUE Nm ANZUGSMOMENT Nm
0	NOT MACHINED	/
B	1/2" GAS ISO 1179	70
A	3/8" GAS ISO 1179	35
L	1/4" GAS ISO 1179	14
C	M18x1.5 ISO 9974	40
T	M18x1.5 ISO 6149	40
I	M16x1.5 ISO 9974	24
W	M16x1.5 ISO 6149	24
3	M14x1.5 ISO 9974	10
E	3/4 - 16 SAE ISO 11926	50
P	9/16 - 18 SAE ISO 11926	21

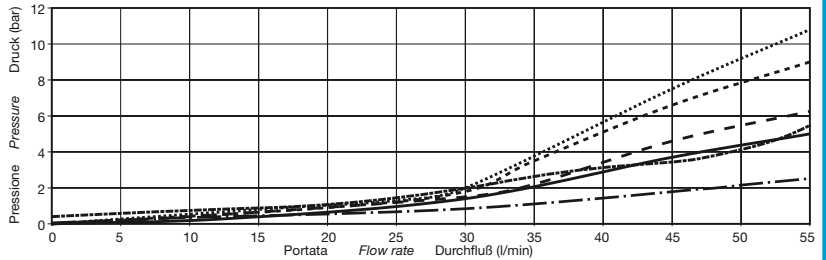
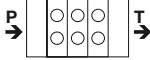


CURVE CARATTERISTICHE
FLOW CURVES
DUCHFLUSSKENNLIENEN

DN

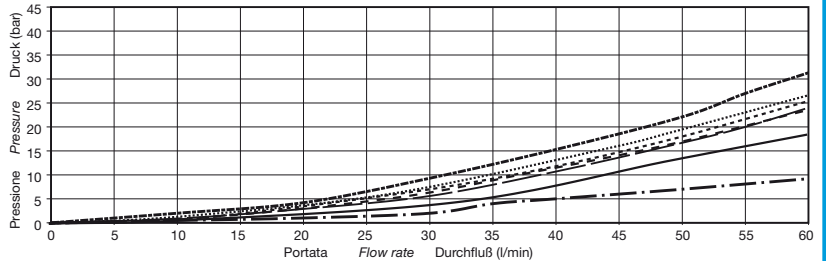
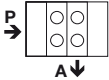
P-T

DN 1 ———
DN 2 - - - - -
DN 3 ———
DN 4 - - - - -
DN 5 - - - - -
DN 6 ······



P-A

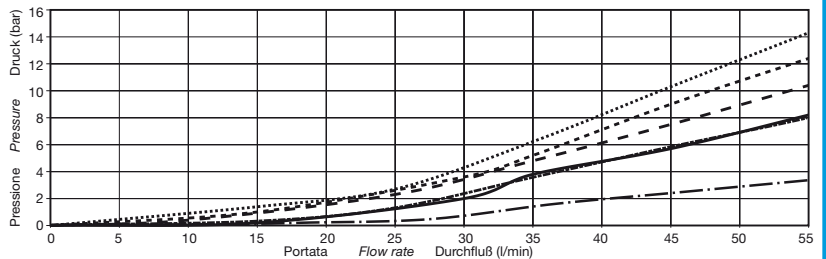
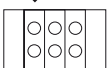
DN 1 ———
DN 2 (VNR) - - - - -
DN 2 ———
DN 3 ———
DN 4 - - - - -
DN 5 - - - - -
DN 6 ———



B-T

DN 1 ———
DN 2 - - - - -
DN 3 ———
DN 4 - - - - -
DN 5 - - - - -
DN 6 - - - - -

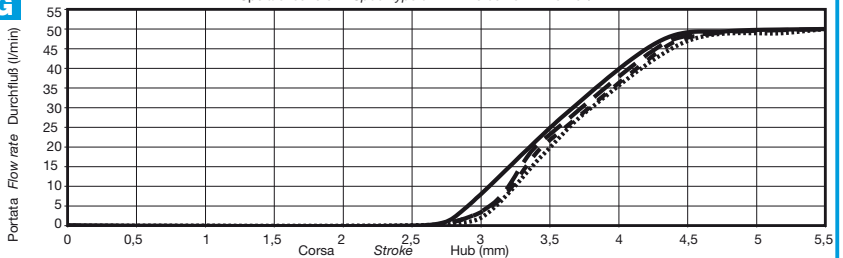
B1↓



METERING

Spola circuito 01 Spool type 01 Kolben 01 : 20-45 l/min

0 bar ———
50 bar - - - - -
100 bar - - - - -
150 bar ······



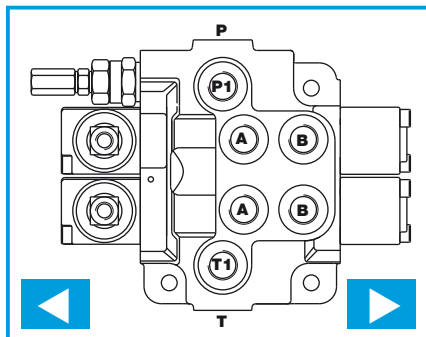
Parametri di prova: spola circuito 01
Testing parameters: 50°C - 21 cSt spool type 01
Prüfparameter: Kolben 01

AZIONAMENTI E OPZIONI ACCESSORIES ZUBEHÖR

DN

OPZIONI GENERALI GENERAL OPTIONS ALLGEMEINE OPTIONEN

M		Micro centralizzato Centralized microswitch Zentraler Mikroschalter
O		Micro centraliz. verniciatura nera Centralized microswitch black paint Zentraler Mikroschalter, schwarz lackiert
A		Alimentatore Power supply unit Steueröversorgung
B		Alimentatore verniciatura nera Power supply unit black paint Steueröversorgung, schwarz lackiert
C		Alimentatore con tubi di collegamento Power supply with connection tubes Steueröversorgung mit Verbindungsrohren
D		Alimentatore con tubi di collegamento + verniciatura Power supply with connection tubes + paint Steueröversorgung mit Verbindungsrohren + Lackierung



AZIONAMENTO ACTUATOR HEBELSEITE

L		Manuale Manual Handhebel
Z		Manuale con limitatore di corsa Manual with stroke limiter Handhebel mit Hubbegrenzung
A		Senza portaleva appendice standard Without lever holder standard appendix Ohne Hebelhalter, Kolben mit Zunge
B		Senza portaleva senza appendice Without lever holder without appendix Ohne Hebelhalter, Kolben ohne Zunge
1		Senza portaleva appendice sfera Without lever holder ball appendix Ohne Hebelhalter, mit Kugel
T		Predisposizione cavo lato azionamento Cable setting on actuator side Anschluß für Bowdenzug
V		Intenzionale verticale Intentional vertical Sicherheitshebel, vertikal
O		Intenzionale orizzontale Intentional horizontal Sicherheitshebel, horizontal
M		Manipolatore Manipulator Joystick
H		Comando elettroidraulico doppio effetto Dual effect electro-hydraulic control Elektrohydraulisch, doppeltwirkend
S		Comando elettroidraulico singolo effetto bocca A Single effect electro-hydraulic control port A Elektrohydraulisch, Anschluß A
X		Comando elettroidraulico singolo effetto bocca B Single effect electro-hydraulic control port B Elektrohydraulisch, Anschluß B
U		Comando elettropneumatico doppio effetto Dual effect electro-pneumatic control Elektropneumatisch, doppeltwirkend
I		Comando elettropneumatico singolo effetto bocca A Single effect electro-pneumatic control port A Elektropneumatisch, Anschluß A
W		Comando elettropneumatico singolo effetto bocca B Single effect electro-pneumatic control port B Elektropneumatisch, Anschluß B
K		Comando idraulico Hydraulic control Hydraulisch ferngesteuert
P		Comando pneumatico Pneumatic control Pneumatisch ferngesteuert

OPZIONI LATO POSIZIONATORE SPOOL CONTROL SIDE STEUERSCHIEBERSEITE

C		Limitatore di corsa Stroke limiter Hubbegrenzung
M		Doppio comando maschio Male dual control Kolbenansteuerung mit Außengewinde
F		Doppio comando femmina Female dual control Kolbenansteuerung mit Innengewinde
T		Predisposizione cavo lato posizionatore Cable setup on positioner side Anschluß für Bowdenzug
Y		Micro doppio effetto Dual effect microswitch Micro-Schalter, aktiv in A und B
P		Micro semplice effetto bocca A Simple effect microswitch port A Micro-Schalter, aktiv in A
O		Micro semplice effetto bocca B Simple effect microswitch port B Micro-Schalter, aktiv in B

**CIRCUITI E SCHEMI IDRAULICI**
HYDRAULIC CIRCUITS AND SCHEMES
KOLBEN UND HYDRAULISCHE SCHEMATA**DN**

CIRCUITO SPOOL TYPE KOLBEN TYPE	POS. 3	POS. 1	POS. 0	POS. 2	POS. 4
01	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →		
03	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →		
04	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →		
05	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →		
07	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →		
08	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →		
10	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →		
17	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A B → T BP →	P → A, B T →	
23	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A, B T →	P → A B → T BP →	
70	P → B A → T BP →	P → T A → B BP →	P → A, B T →	P → A B → T BP →	

POSIZIONATORE SPOOL CONTROL SCHIEBERSTELLUNG	
0A	Posizione neutra in 0 Neutral position in 0 Neutralstellung in 0
0B	Posizione neutra in 0, detent in 1 Neutral position in 0, detent in 1 Neutralstellung in 0, rastend in 1
0C	Posizione neutra in 0, detent in 2 Neutral position in 0, detent in 2 Neutralstellung in 0, rastend in 2
0D	Detent in 0, 1, 2 Detent in 0, 1, 2 Raststellung in 0, 1 und 2
0E	Posizione neutra in 0 Neutral position in 0 Neutralstellung in 0
0F	Posizione neutra in 0 Neutral position in 0 Neutralstellung in 0
0H	Detent in 2 Detent in 2 Raststellung in 2
0L	Detent in 1 Detent in 1 Raststellung in 1
0Q	Detent in 1, 2 Detent in 1, 2 Raststellung in 1, 2
0R	Posizione neutra in 2 Neutral position in 2 Neutralstellung in 2
0S	Posizione neutra in 1 Neutral position in 1 Neutralstellung in 1
NS	Posizione neutra in 0, detent in 3 Neutral position in 0, detent in 3 Neutralstellung in 0, rastend in 3
NT	Posizione neutra in 0, detent in 4 Neutral position in 0, detent in 4 Neutralstellung in 0, rastend in 4
PS	Detent in 3, 1, 0, 2 Detent in 3, 1, 0, 2 Raststellung in 3, 1, 0, 2
TR	Posizione neutra in 1 Neutral position in 1 Neutralstellung in 1

TIPO DI VALVOLA BOCCA A - B VALVE TYPE PORT A - B SEKUNDÄRVENTIL IN ANSCHLUSS A - B	
VL	Per la taratura delle valvole consultare le istruzioni per l'ordinazione
VB	For the valve setting, consult the ordering instructions.
TP	Ventileinstellung siehe Bestellanleitung.

OPZIONI LEVA LEVER OPTIONS HEBEL-OPTIONEN	
A	110 mm diritta pomello standard 110 mm straight standard knob 110 mm gerade, Standard-Griff
B	130 mm diritta pomello standard 130 mm straight standard knob 130 mm gerade, Standard-Griff
C	180 mm diritta pomello standard 180 mm straight standard knob 180 mm gerade, Standard-Griff
D	210 mm diritta pomello standard 210 mm straight standard knob 210 mm gerade, Standard-Griff
E	250 mm diritta pomello standard 250 mm straight standard knob 250 mm gerade, Standard-Griff
F	300 mm diritta pomello standard 300 mm straight standard knob 300 mm gerade, Standard-Griff
P	Parapolvere (disponibile solo per azionamento A - B - 1) Dust guard (available only for actuator A - B - 1) Abstreifer (nur für Betätigungen A, B und 1)
L	Ergonomica diritta verticale 180 mm Ergonomic straight vertical 180 mm Ergonomischer Hebel, gerade, 180 mm, vertikal
M	Ergonomica diritta orizzontale 180 mm Ergonomic straight horizontal 180 mm Ergonomischer Hebel, gerade, 180 mm, horizontal
Y	Ergonomica piegata 15° orizzontale 180 mm Ergonomic bent 15°, horizontal 180 mm Ergonomischer Hebel, 15° gebogen, 180 mm, horizontal
O	Ergonomica piegata 15° verticale 180 mm Ergonomic bent 15°, vertical 180 mm Ergonomischer Hebel, 15° gebogen, 180 mm, vertikal
Q	Ergonomica piegata 30° orizzontale 180 mm Ergonomic bent 30°, horizontal 180 mm Ergonomischer Hebel, 30° gebogen, 180 mm, horizontal
R	Ergonomica piegata 30° verticale 180 mm Ergonomic bent 30°, vertical 180 mm Ergonomischer Hebel, 30° gebogen, 180 mm, vertikal

**OPZIONI SPECIALI
SPECIAL OPTIONS
SPECIAL OPTIONEM**

DN

**REGOLATORE DI FLUSSO
FLOW REGULATOR
STROMREGELVENTIL**

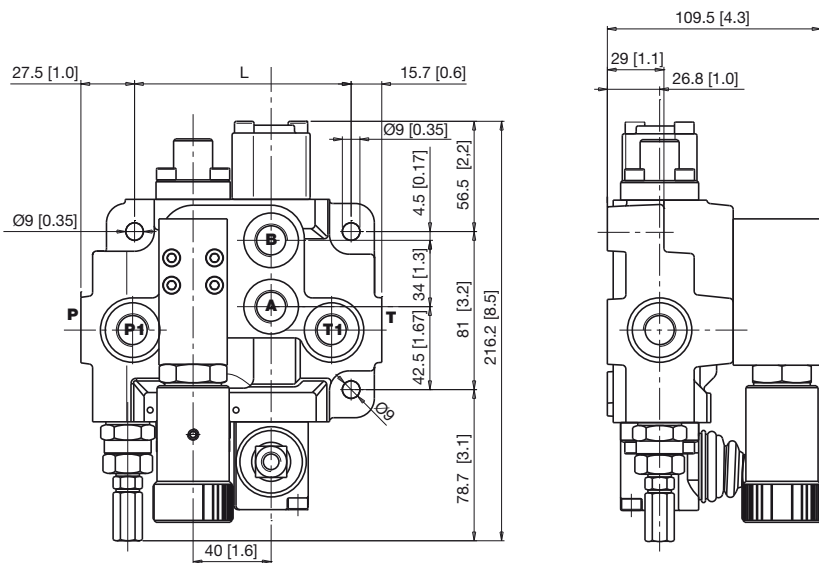
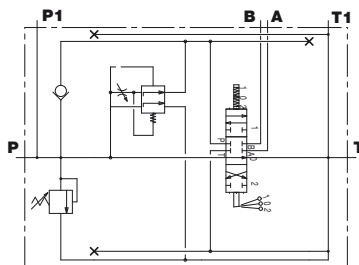
ERV

L'opzione ERV, disponibile in tutte le sezioni, permette la regolazione della portata nelle sezioni a valle indipendentemente dal carico applicato.
La regolazione della portata è ottenuta tramite una manopola, la portata eccedente è collegata a scarico

The ERV option, available in all sections, allows the adjustment of the flow rate in the sections downstream irrespective of the applied load.

The flow is adjusted by means of a knob; the excess flow is connected to the drain.

Die Spezialität ERV ist für alle Sektionen verfügbar und erlaubt die Lastdruck-unabhängige Mengenregulierung.
Die Mengeneinstellung erfolgt mit einem Drehknopf, die Überschussmenge wird zum Tankkanal abgeleitet.

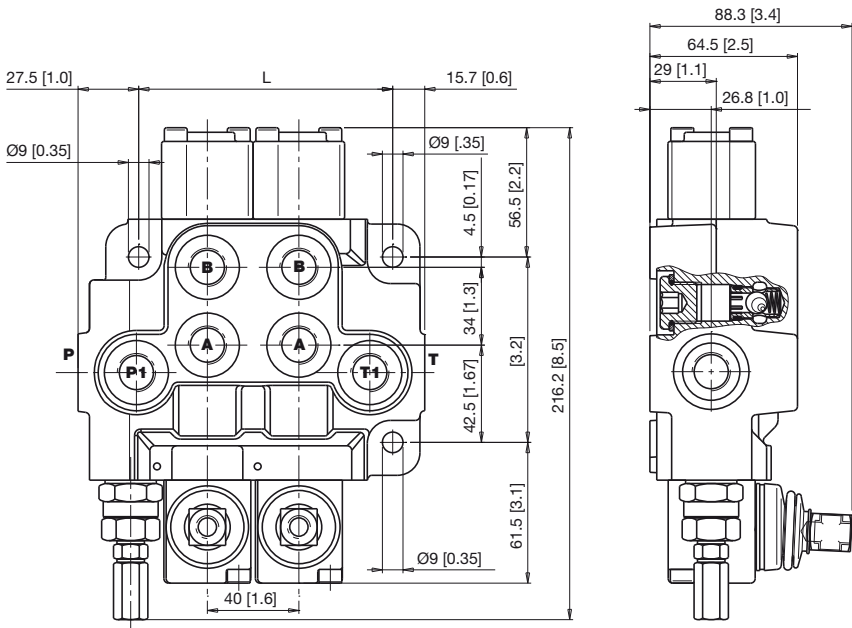
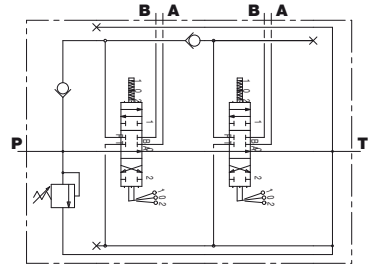


**VALVOLA DI NON RITORNO INTERMEDIA
INTERMEDIATE OPTION A NON-RETURN VALVE
RÜCKSCHLAGVENTIL IM P-KANAL****VNR**

L'opzione VNR intermedia è una valvola di non ritorno sulla linea del P che evita il ritorno del flusso dalla sezione a valle a quella a monte.

The intermediate VNR option is a non-return valve on the P line which avoids the inversion of movement of the actuator in the section downstream.

Die Option VNR ist ein zusätzliches Rückschlagventil im P-Kanal, welches das Rückströmen des Öls von einem betätigten Verbraucher mit höherem Lastdruck zu einem anderen betätigten Verbraucher mit niedrigerem Lastdruck verhindert.



ISTRUZIONI PER L'ORDINAZIONE
ORDERING INSTRUCTIONS
BESTELLANLEITUNG

DN

DN 2 N S A A A 18 G A A L 01

MODELLO
MODEL
MODELL

N° DI SEZIONI
N° OF SECTIONS
ANZAHL ELEMENTE

OPZIONI GENERALI
GENERAL OPTIONS
ALLGEMEINE OPTIONEN

N - nessuna
V - verniciatura nera
M - micro centralizzato
O - micro centralizzato verniciato
A - alimentatore
B - alimentatore-verniciatura nera
C - alimentatore tubi collegam.
D - alimentatore tubi collegam.-vern. nera

N - None
V - Black paint
M - Centralised microswitch
O - Painted centralised microswitch
A - Power supply unit
B - Power supply unit - black paint
C - power supply connecting tubes
D - power supply connecting tubes-black paint

N - ohne
V - schwarz lackiert
M - zentraler Mikroschalter
O - zentraler Mikroschalter, schwarz lackiert
A - Steuerölvorsorgung
B - Steuerölvorsorgung, schwarz lackiert
C - Steuerölvorsorgung Verbindungsrohre
D - Steuerölvorsorgung Verbindungsrohre-schwarz lackiert

TIPO DI ENTRATA
INLET TYPE
P-EINGANG

S - sinistra (standard)
D - destra
S - Left (standard)
D - Right
S - Links (Standard)
D - Rechts

FILETTATURA BOCCA P
THREAD PORT P
ANSCHLUSSGEWINDE P

0 - L - A - B - 3 - T - C - I
W - P - E

Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

FILETTATURA BOCCA P1
THREAD PORT P1
ANSCHLUSSGEWINDE P1

0 - L - A - B - 3 - T - C - I - W
P - E

Vedi tabella See chart
Siehe Tabelle

OPZIONI SU BOCCA P-P1
OPTIONS ON PORT P-P1
OPTIONEN FÜR ANSCHLUSS P-P1

A - P aperto P1 aperto (standard)
B - P aperto P1 tappato
C - P tappato P1 aperto
D - P aperto, P1 non lavorato
E - P1 aperto, P non lavorato

A - P offen, P1 offen (Standard)
B - P offen, P1 verschlossen
C - P verschlossen, P1 offen
D - P offen, P1 nicht gebohrt
E - P1 offen, P nicht gebohrt

CIRCUITO
CIRCUIT
KOLBEN

NN - Her
None - Keiner

Altri vedi tabella
Others see chart
Andere siehe Tabelle

AZIONAMENTI
ACTUATORS
BETÄTIGUNGSARTEN

N - Her - None Keiner

Altri vedi tabella
Others see chart
Andere siehe Tabelle

TIPO DI SEZIONE
SECTION TYPE
ART DER VENTILSEKTION

A - parallelo
V - ERV (reg. sopra-ubicato)
A - Parallel
V - Erv (reg. located above)
A - Parallel
V - ERV oben aufgebaut

FILETTATURA BOCCHE A-B
THREAD PORTS A-B
ANSCHLUSSGEWINDE A-B

L - A - B - T - C - I - W - P - E

Vedi tabella
See chart
Siehe Tabelle

TIPO DI PIOMBATURA
TYPE OF LEAD SEAL
VERSTELLSICHERUNG

G - grano G - Dowel G - Gewindestift
C - cappuccio C - Cap C - Plastikcappe
P - piombata P - Lead sealed P - Plombiert
R - pred.plomb. R - Seal setting R - Bohrung zur Plombe
N - nessuna N - None N - ohne

TIPO VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE
MAXIMUM PRESSURE RELIEF VALVE TYPE
DRUCKBEGRENZUNGSVENTIL

00 - Tappo sostitutivo VMP	06 - 60 bar	19 - 190 bar
VMP replacement cap	07 - 70 bar	20 - 200 bar
Stopfen anstelle Von VMP	08 - 80 bar	21 - 210 bar
	09 - 90 bar	22 - 220 bar
	10 - 100 bar	23 - 230 bar
	11 - 110 bar	24 - 240 bar
	12 - 120 bar	25 - 250 bar
	13 - 130 bar	26 - 260 bar
	14 - 140 bar	27 - 270 bar
	15 - 150 bar	28 - 280 bar
	16 - 160 bar	29 - 290 bar
	17 - 170 bar	30 - 300 bar
	18 - 180 bar	



Ripetere per ogni sezione del distributore
Repeat for each section of the distributor
Für jede Sektion wiederholen

